



У рамках програми підтримки німецьких меншин у 2016-2017 навчальному році Goethe-Institut делегує мовних асистентів в Україну. Запрошуємо організації німецької спільноти України подавати клопотання про співпрацю з одним із мовних асистентів.

Метою програми «Мовні асистенти» є покращення мовних і країнознавчих знань, а також навичок спілкування українців німецького походження та інших осіб, що вивчають німецьку мову, завдяки тривалому перебуванню носіїв мови у місцях поселення етнічних німців.

Протягом дев'яти місяців (із жовтня по червень) мовні асистенти надають підтримку місцевим викладачам на уроках німецької мови, у проектній роботі та в культурному житті спільноти в різних містах України.

Для участі у конкурсі просимо надіслати:

- I. Заповнену німецькою мовою та підписану анкету з детальним обґрунтуванням необхідності співпраці з мовним асистентом. Анкету Ви знайдете у в окремо прикріпленому документі.
- II. Мультимедійну презентацію культурного центру (презентація Power Point, з відео тривалістю 5-10 хв.). Презентація повинна містити наступну інформацію:
 - 1) місто і околиці (особливості, культура, харчування, транспорт);
 - 2) житло (переваги й недоліки проживання у місті), вільний час, подорожі;
 - 3) заклади освіти у місті – з перспективою ймовірної співпраці;
 - 4) німецька спільнота у місті (наявність та організація, проекти, діяльність);
 - 5) Центр німецької культури, що подає клопотання (значимість, кількість членів та їхній вік, традиції і т. д.);
 - 6) проекти культурного центру (приклади та резонанс);
 - 7) викладання німецької мови у культурному центрі (слухачі, їхній вік та мовний рівень);
 - 8) партнери культурного центру, співпраця, контакти;
 - 9) бажані види діяльності мовного асистента.

Просимо надсилати заявки (скановану копію повністю заповненої та підписаної анкети та презентацію з відео про центр) до **29 лютого 2016 р.** на електронну адресу: Inna.Koreiba@kiew.goethe.org.

Завданнями мовного асистента є:

- підтримка роботи курсів німецької мови: проведення занять для дорослих, молоді та дітей у тандемі з місцевим викладачем, консультація викладачів, надання інформації про Німеччину;
- організація роботи клубів і гуртків поза навчальним процесом, наприклад, театральних груп, музичних гуртків, а також робота з дітьми та пенсіонерами, обговорення політичної ситуації та суспільного життя у Німеччині, молодіжних субкультур тощо;
- ініціювання проектів і проведення заходів у галузі культури, наприклад, літературних вечорів, музичних і танцювальних майстер-класів, показу німецьких фільмів, краєзнавчих клубів, а також організація свят;
- участь у підготовці та проведенні заходів організацій німецької спільноти та Goethe-Institut (літніх та зимових інтенсивних курсів, літніх мовних та екологічних таборів, культурних заходів, конкурсів тощо);
- ініціювання та проведення семінарів та інших заходів для німецької спільноти по всій Україні у рамках проекту «В дорогу з німецькою» (краєзнавчих семінарів або інформаційних заходів про можливості навчання у Німеччині, міжкультурних тренінгів, мовної анімації, екологічних проектів, майстер-класів з театрального мистецтва та фотографії);
- ініціювання та втілення у життя спільних масштабних проектів (літературних читань, концертних турне, етнографічних турів, програм обміну, створення тематичних веб-порталів тощо).

Згідно умов контракту діяльність мовного асистента обмежується приблизно 15 академічними годинами на тиждень (без підготовки). З огляду на різні потреби культурних центрів розподіл годин на мовну та

Goethe-Institut Ukraine
Wul. Woloska 12/4
04070 Kiev
Tel.: +380 44 4969785
Sprachkurse: +380 44 4961279
Bibliothek: +380 44 4961280
Fax: +380 44 4969789
info@kiew.goethe.org

Goethe-Institut в Україні
вул. Волоська 12/4
04070 Київ
Тел.: +380 44 4969785
Мовні курси: +380 44 4961279
Бібліотека: +380 44 4961280
Факс: +380 44 4969789
info@kiew.goethe.org

www.goethe.de/ukraine

**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.



проектну роботу відбувається за згодою Goethe-Institut відповідно до інтересів та побажань зацікавлених сторін.

Свою діяльність мовні асистенти здійснюють в основному в культурному центрі за місцем призначення, проте вони можуть і зобов'язані брати участь в інших заходах організацій німецької спільноти та Goethe-Institut по всій Україні. Координує та узгоджує роботу мовного асистента Goethe-Institut в Україні. За домовленістю з культурним центром він також визначає, де і в який спосіб мовний асистент виконує умови контракту.

Як правило, мовні асистенти не є професійними викладачами. Вони потребують підтримки місцевих вчителів, особливо у питаннях методики та дидактики викладання мови. Насамперед цінна їхня присутність на заняттях та у культурному центрі як носіїв німецької мови та культури.

Організація, яка бажає співпрацювати з мовним асистентом, зобов'язується:

- за потребою оформити для мовного асистента запрошення в Україну та вчасно зареєструвати іноземця у місцевому ВВІРі;
- призначити відповідальну особу, яка добре володіє німецькою мовою і яка підтримуватиме постійний контакт з мовним асистентом;
- допомагати в організації та проведенні проектів, ініційованих мовними асистентами;
- організувати робоче місце з комп'ютером та Інтернет-доступом;
- допомогти асистенту у пошуках житла;
- надавати необхідну підтримку у побутових питаннях, у випадку хвороби, у спілкуванні з державними установами тощо.

2

Відбір організацій, що співпрацюватимуть з мовними асистентами, буде проводитися на початку квітня. Культурні центри отримають письмове повідомлення про результати відбору.

Ми охоче відповімо на Ваші запитання з приводу клопотання та співпраці з мовними асистентами за електронною адресою: Inna.Koreiba@kiew.goethe.org або за номером телефону: 044 496 12 88.